

## SONY

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

**XS-F6934**  
Ηχείο Ομοεξονικό 3-δρόμων:
Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου
Midrange 5,5 cm τύπου κώνου
Tweeter 1,0 cm ισορροπημένου θολωτού τύπου
300 W
60 W
93 dB/W/m

Μέγιστη ισχύς Ονομαστική ισχύς
Αντίσταση
Ευαισθησία
Απόκριση συχνότητας
Βάρος
Περίοχμο αερούσαύρ
Εξαρτήματα για εγκατάσταση

**XS-F6924**  
Ηχείο Ομοεξονικό 2-δρόμων:
Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου
Tweeter 5,5 cm τύπου κώνου
280 W
60 W
93 dB/W/m

Μέγιστη ισχύς Ονομαστική ισχύς
Αντίσταση
Ευαισθησία
Απόκριση συχνότητας
Βάρος
Περίοχμο αερούσαύρ
Εξαρτήματα για εγκατάσταση

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

## Технические характеристики

**XS-F6934**  
Γромкоговорители Коаксиальная 3-канальная система:
Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа
Среднечастотный 5,5 см, конического типа
Высокочастотный 1,0 см, обалansirованный, купольного типа
300 Вт
60 Вт
93 дБ/Вт/м

Пиковая мощность
Номинальная мощность
Сопротивление
Чувствительность
Диапазон воспроизводимых частот
Масса одной акустической системы
Около 1150 грамм
Входные в комплект принадлежности
Детали для установки

**XS-F6924**  
Γромкоговорители Коаксиальная 2-канальная система:
Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа
Высокочастотный 5,5 см, конического типа
280 Вт
60 Вт
93 дБ/Вт/м

Пиковая мощность
Номинальная мощность
Сопротивление
Чувствительность
Диапазон воспроизводимых частот
Масса одной акустической системы
Около 1140 грамм
Входные в комплект принадлежности
Детали для установки

**XS-F6934**  
Głośnik Współosiowy 3-drożny:
Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy
Średniotonowy 5,5 cm typ stożkowy
Wysokotonowy 1,0 cm typ kopułowy
300 W
60 W
93 dB/W/m

Moc maksymalna
Moc znamionowa
Impedancja
Ciężość
Pasma przenoszenia
Masa okolo
Dostarczony osprzęt

**XS-F6924**  
Głośnik Współosiowy 2-drożny:
Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy
Wysokotonowy 5,5 cm typ stożkowy
280 W
60 W
93 dB/W/m

Moc maksymalna
Moc znamionowa
Impedancja
Ciężość
Pasma przenoszenia
Masa okolo
Dostarczony osprzęt

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

## Especificações

**XS-F6934**  
Altfalante Coaxial de 3 vias:
Woofer 16 × 24 cm, cônico
Gamma média 5,5 cm, cônico
Agudos 1,0 cm, tipo cúpula
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Aprox. 1.150 g por altifalante
Peças para instalação

**XS-F6924**  
Altfalante Coaxial de 2 vias:
Woofer 16 × 24 cm, cônico
Agudos 5,5 cm, cônico
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27.000 Hz
Aprox. 1.140 g por altifalante
Peças para instalação

*Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.*

## Caratteristiche tecniche

**XS-F6934**  
Diffusore Coassiale a 3 vie:
Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono
Gamma media da 5,5 cm, tipo a cono
Tweeter da 1,0 cm, tipo a cupola
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Circa 1.150 g per diffusore
Elementi per installazione

Potenza massima
Potenza nominale
Impedenza
Sensibilità
Risposta in frequenza
Peso
Accessori in dotazione

**XS-F6924**  
Diffusore Coassiale a 2 vie:
Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono
Tweeter da 5,5 cm, tipo a cono
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27.000 Hz
Circa 1.140 g per diffusore
Elementi per installazione

Potenza massima
Potenza nominale
Impedenza
Sensibilità
Risposta in frequenza
Peso
Accessori in dotazione

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

## Dane Techniczne

**XS-F6934**  
Głośnik Współosiowy 3-drożny:
Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy
Średniotonowy 5,5 cm typ stożkowy
Wysokotonowy 1,0 cm typ kopułowy
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Aprox. 1.150 g/głośnik
Elementy instalacyjne

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

## Technische Daten

**XS-F6934**  
Lautsprecher 3 Wege, koaxial:
Tieföner 16 × 24 cm, Konus-Typ
Mittelöner 5,5 cm, Konus-Typ
Hochtöner 1,0 cm, Kalotte
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Ca. 1.150 g pro Lautsprecher
Montageteile

**XS-F6924**  
Lautsprecher 2 Wege, koaxial:
Tieföner 16 × 24 cm, Konus-Typ
Tweeter 5,5 cm, Konus-Typ
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27.000 Hz
Ca. 1.140 g pro Lautsprecher
Montageteile

*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

## Specifikationer

**XS-F6934**  
Högtalare Koaxial 3-vägs:
Woofer 16 × 24 cm, konisk typ
Medlanområde 5,5 cm, konisk typ
Tweeter 1,0 cm, kupul
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Ca 1.150 g per högtalare
Delar för installation

*Ändringar, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

## Specifikationer

**XS-F6934**  
Högtalare Koaxial 3-vägs:
Woofer 16 × 24 cm, konisk typ
Medlanområde 5,5 cm, konisk typ
Tweeter 1,0 cm, kupul
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Ca 1.150 g per högtalare
Delar för installation

Toppeffekt
Märkeffekt
Impedans
Känslighet
Frekvensområde
Vikt
Medföljande tillbehör

**XS-F6924**  
Högtalare Koaxial 2-vägs:
Woofer 16 × 24 cm, konisk typ
Tweeter 5,5 cm, konisk typ
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27.000 Hz
Ca 1.140 g per högtalare
Delar för installation

Toppeffekt
Märkeffekt
Impedans
Känslighet
Frekvensområde
Vikt
Medföljande tillbehör

*Ratt till ändring av design och specifikationer förbehålles.*

## Technische gegevens

**XS-F6934**  
Luidspreker Coaxiaal 3-weg:
Lage tonen 16 × 24 cm, conus-type
Middentonen 5,5 cm, conus-type
Hoge tonen 1,0 cm, koepeltype
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Aprox. 1.150 g per luidspreker
Onderdelen voor installatie

Maximaal ingangsvermogen
Nominaal ingangsvermogen
Impedantie
Gevoeligheid
Frequentiebereik
Gewicht
Biggeleverde accessoires

**XS-F6924**  
Luidspreker Coaxiaal 2-weg:
Lage tonen 16 × 24 cm, conus-type
Hoge tonen 5,5 cm, conus-type
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27.000 Hz
Aprox. 1.140 g per luidspreker
Onderdelen voor installatie

Maximaal ingangsvermogen
Nominaal ingangsvermogen
Impedantie
Gevoeligheid
Frequentiebereik
Gewicht
Biggeleverde accessoires

*Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.*

## Specifications

**XS-F6934**  
Speaker Coaxial 3-way:
Woofer 16 × 24 cm cone type
Midrange 5.5 cm cone type
Tweeter 1.0 cm dome type
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30,000 Hz
Approx. 1.150 g per speaker
Parts for installation

**XS-F6924**  
Speaker Coaxial 2-way:
Woofer 16 × 24 cm cone type
Tweeter 5.5 cm cone type
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27,000 Hz
Approx. 1.140 g per speaker
Parts for installation

*Design and specifications are subject to change without notice.*

## Spécifications

**XS-F6934**  
Haut-parleur Coaxial à 3 voies :
Woofer de 16 × 24 cm type cône
Médium de 5,5 cm type cône
Tweeter de 1,0 cm type en dôme
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30 000 Hz
Environ 1 150 g par haut-parleur
Éléments d'installation

Puissance de crête
Puissance nominale
Impédance
Sensibilité
Réponse en fréquence
Poids
Accessoires fournis

**XS-F6924**  
Haut-parleur Coaxial à 2 voies :
Woofer de 16 × 24 cm type cône
Tweeter de 5,5 cm type cône
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27 000 Hz
Environ 1 140 g par haut-parleur
Éléments d'installation

Puissance de crête
Puissance nominale
Impédance
Sensibilité
Réponse en fréquence
Poids
Accessoires fournis

*La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.*

## Especificaciones

**XS-F6934**  
Altavoz Coaxial de 3 vías:
Graves 16 × 24 cm, tipo cónico
Gamma media 5,5 cm, tipo cónico
Agudos 1,0 cm, tipo cúpula
300 W
60 W
44
93 dB/W/m
25 – 30.000 Hz
Aprox. 1.150 g por altavoz
Componentes para instalación

Potencia máxima
Potencia nominal
Impedancia
Sensibilidad
Respuesta en frecuencia
Peso
Accesorios suministrados

**XS-F6924**  
Altavoz Coaxial de 2 vías:
Graves 16 × 24 cm, tipo cónico
Agudos 5,5 cm, tipo cónico
280 W
60 W
44
92 dB/W/m
27 – 27.000 Hz
Aprox. 1.140 g por altavoz
Componentes para instalación

Potencia máxima
Potencia nominal
Impedancia
Sensibilidad
Respuesta en frecuencia
Peso
Accesorios suministrados

*Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.*

## Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar que fiquem danificados pelos ímãs dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

## Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

## Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej jego wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników zawierających wbudowane magnesy.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi firmy Sony.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi firmy Sony.

## Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατίσετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν από την τοποθέτηση.

## Меры предосторожности

Не допускайте продолжительной подачи на акустическую систему нагрузки, превышающей ее номинальную мощность.

- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

## Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

## Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

## Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalar los altavoces, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

## Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle für Ihre Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

## Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

## Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magnetische codering uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte montageplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzinde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

## Precautions

**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, vi contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

**Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej) i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiorów)**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiorów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku nieodpowiedniego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες κοινότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

**Utilización eléctrica y electrónica de dispositivos electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recolección selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o en el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)**

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektroniska komponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sörphämningsjstjänst eller affären där du köpte varan.

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijmaken van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver es ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)**

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektroniska komponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sörphämningsjstjänst eller affären där du köpte varan.

**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huish

# Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Montage/Montagem/Montaggio/Montaž/Τοποθέτηση/Монтаж

## Before mounting

A depth of at least 75 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the rear tray where you are to mount the speaker.

- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the rear tray. In this case, you need to modify the board only.

- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers etc.

## Avant le montage

Une profondeur d'au moins 75 mm est nécessaire pour un montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez installer le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gênera aucun des autres éléments du véhicule. Veuillez toujours garder les remarques suivantes en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation :

- Assurez-vous qu'aucun objet ne fait obstacle à proximité de l'emplacement sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.

- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la plage arrière. Dans ce cas, il vous suffit de modifier uniquement le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur n'entrent pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.

Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les ceintures de sécurité, les appuis-tête, les feux de stop centraux, les garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, des rideaux ou des filtres à air, etc.

## Antes del montaje

Para montar el altavoz, de modo que quede empotrado en la ubicación de montaje, se requiere una profundidad mínima de 75 mm. Mida la profundidad del área donde desea montar el altavoz y asegúrese de que no obstruya ningún otro componente del automóvil. Cuando elija la ubicación de montaje, recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya obstáculos en la ubicación de montaje de la bandeja posterior donde desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no entren en contacto con componentes internos del coche como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
- Además, asegúrese de que la rejilla de los altavoces no entre en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, cinturones de seguridad, reposacabezas, luces de frenos centrales, cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, cortinas o ambientadores, etc.

## Vor der Montage

Für eine versenkte Montage ist eine Einbautiefe von mindestens 75 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Hutablage, an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiner usw. berührt.

## Innan du monterar

För en jämn och slät montering krävs ett djup på minst 75 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren och se till att den inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns något hinder på baksäteshyllan runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål förberett för högtalare på baksäteshyllans innerpanel. I så fall behöver du bara se till att uttaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i baksäteshyllan ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för underliggande mekanismer, t.ex. bakluckans torsionsfjädring (när du öppnar eller stänger bakluckan).
- Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargrillret kommer i vägen för bilbälten, huvudstöd, det mittersta bromsljuset, bakrutans vindrutetorkare, gardiner, luftrenare eller liknande.

## Vóór de montage

Voor de montage is een inbouwdiepte van minimaal 75 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Hou rekening met de volgende punten als u een montageplaats uitzoekt.

- Zorg dat er geen obstakels zijn rond de installatieplaats in de hoedenplank waar u de luidspreker wilt installeren.
- In het binnenste paneel van de hoedenplank is wellicht al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.

- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in de hoedenplank, mogen de contactpunten, het frame en de magnet van de luidspreker niet in contact komen met onderdelen in de auto, zoals autogordels, hoofdsteunen, derde remlichten, bescherming voor de achtruitenwissers aan de binnenkant, zonveringen of luchtverfrissers, enzovoort.

Zorg dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals autogordels, hoofdsteunen, derde remlichten, bescherming voor de achtruitenwissers aan de binnenkant, zonveringen of luchtverfrissers, enzovoort.

### Antes da montagem

Para montar o altifalante à face, é necessária uma profundidade de pelo menos 75 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar o altifalante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem verifique o seguinte:

- Certifique-se de que não há obstáculos no local de montagem na prateleira traseira onde vai montar o altifalante.
- O painel interior da prateleira traseira pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a placa.
- Se quiser montar este sistema de altifalantes na prateleira traseira, certifique-se de que os terminais, a armação e o íman do altifalante não tocam em peças no interior do automóvel como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-bagagens), etc.
- A grelha do altifalante também não pode tocar em peças no interior do automóvel como cintos de segurança, encostos para a cabeça, luzes de travagem centrais, protecções internas dos limpa-pára-brisas traseiros, cortinas, purificadores do ar, etc.

### Prima del montaggio

Per il montaggio a incasso è necessaria una profondità di almeno 75 mm. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non sia presente alcun ostacolo nel punto del ripiano posteriore in cui si desidera montare il diffusore.
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno del ripiano posteriore. In tal caso è necessario modificare solamente la superficie.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel ripiano posteriore assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne dell'auto, quali le molle della barra di torsione per l'apertura/chiusura del portellone posteriore e così via.
- Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con accessori interni quali cinture di sicurezza, poggiatesta, luci di arresto centrali, protezioni interne del tergicristallo posteriore, tendine o purificatori d'aria.

### Przed rozpoczęciem montażu

W przypadku montażu wpuszczanego wymagana jest głębokość co najmniej 75 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w tylnej półce, gdzie ma zostać zainstalowany głośnik.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w tylnej półce, należy się upewnić, że zaciski głośników, obudowa ani magnes nie kolidują z zadanymi elementami wewnętrznymi, takimi jak sprężyny pokrywyy bagażnika (podczas otwierania lub zamykania pokrywyy bagażnika) itp.
- Należy także upewnić się, że osłona głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrznych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itd.

## Πριν την τοποθέτηση

Χρειαζεται βάθος τουλάχιστον 75 mm για επίθεση τοποθέτηση. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετησετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέγετε μία θέση τοποθέτησης:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο εμπόδιο γύρω από τη θέση τοποθέτησης στην πίσω θήκη όπου πρόκειται να τοποθετησετε το ηχείο.

- Ενδέχεται να υπάρχει ήδη μια οπή στο εσωτερικό πάνελ στην πίσω θήκη. Σε αυτή την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιησετε μόνο τη βάση.

- Εάν πρόκειται να τοποθετησετε το σύστημα ηχείων στην πίσω θήκη, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, ο σκελετός ή ο μαγνήτης δεν αγγίζουν τα εσωτερικά εξαρτήματα του αυτοκινήτου, όπως τα ελατήρια ράβδου στρέψης (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το πορτ-μπαγκάζ του αυτοκινήτου), κλπ.

Επίσης, βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ηχείου δεν αγγίζει κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως τις ζώνες, τη ράξη των καθισμάτων, το κεντρικά φέρων, το εσωτερικό των πίσω υαλοκαθαριστήρων τα παραρτηόματα των θυρών ή τους ιονιστές κλπ.

### Перед монтажом

Для установки заодноио глубина в месте монтажа должна составлять не менее 75 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешаает другим деталям в автомобиле. Учтитеватоie следующее при выборе места монтажа.

- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на полке за задними сиденьями.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней панели полки за задними сиденьями. В этом случае необходимо видоизменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на полке за задними сиденьями, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например с торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т.д.
- Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например с ремнями безопасности, подголовниками, стоп-сигналом, внутренними крышками задних стеклоочистителей, шторками или воздухоочистителями и т.д.

## Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Lista över delar/Onderdelenlijst/Lista das peças/Lista delle parti/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων/Список деталей



## Mounting from the car interior/Montage depuis l'intérieur de l'habitacle/Montaje desde el interior del automóvil/Montage vom Wageninneren aus/Montering inifrån bilkupén/Installeren in de auto/Montagem pelo interior do veículo/Montaggio all'interno dell'auto/Montaž od wnętrza pojazdu/Τοποθέτηση από το εσωτερικό του αυτοκινήτου/Монтаж в салоне автомобиля

# 1

Mark the 4 bolt holes and make them 3.3 mm\* in diameter.

Marquer les 4 orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm\* de diamètre.

Marque los orificios de los 4 pernos y hágalos de 3,3 mm\* de diámetro.

Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,3 mm\* Durchmesser.

Markera de 4 skruvhålen och gör dem 3,3 mm\* i diameter.

Markeer de 4 schroefgaten en boor gaten met een diameter van 3,3 mm\*.

Marque o sitio dos furos para os 4 parafusos. Faça os furos com 3,3 mm\* de diâmetro.

Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,3 mm\* di diametro.

Zaznacz 4 otwory na wkręty. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm\*.

Μαρκάρτε τις 4 τρύπες των βιδουλίων και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm\*.

Разметьте и просверлите 4 отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм\*.

- \* When using ⊙: ø 5 mm

- \* Avec ⊙ : ø 5 mm

- \* Si utiliza ⊙ : ø 5 mm

- \* Bei Verwendung von ⊙ : ø 5 mm

- \* När du använder ⊙ : ø 5 mm

- \* Bij gebruik van ⊙ : ø 5 mm

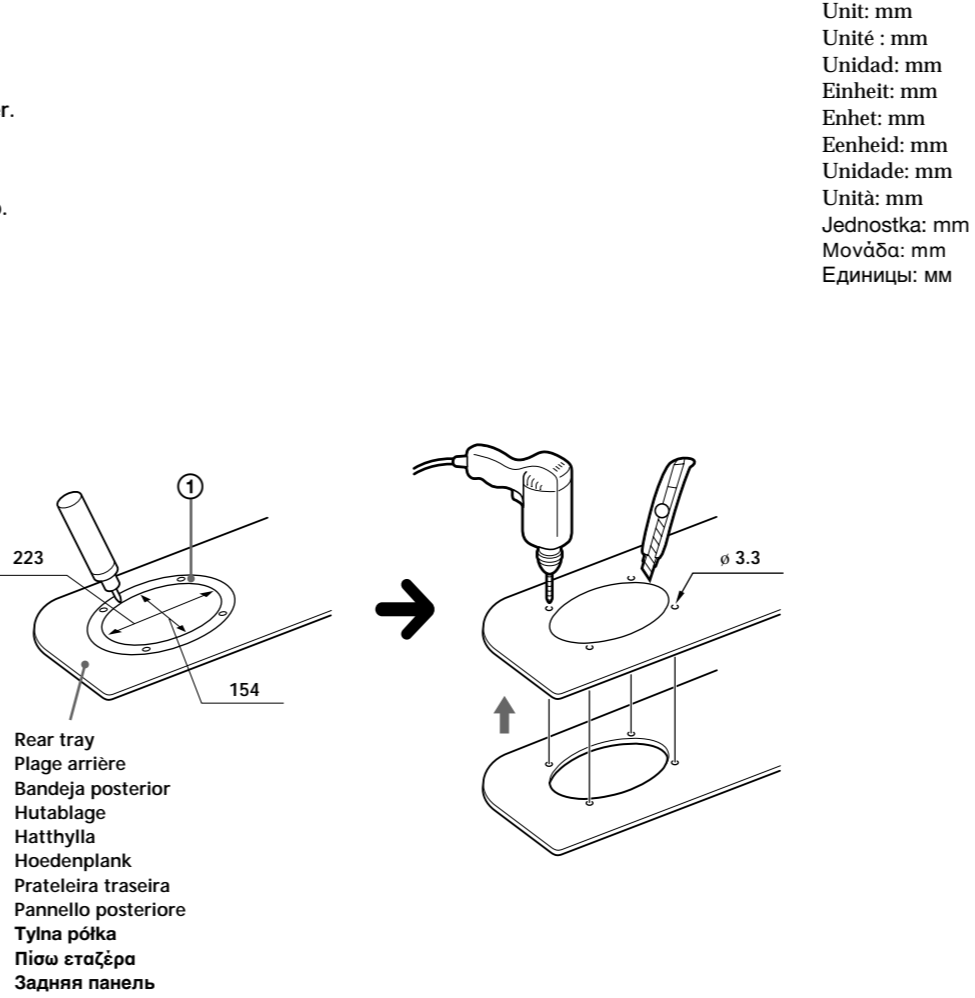
- \* Quando utilizar ⊙ : ø 5 mm

- \* Se si utilizza ⊙ : ø 5 mm

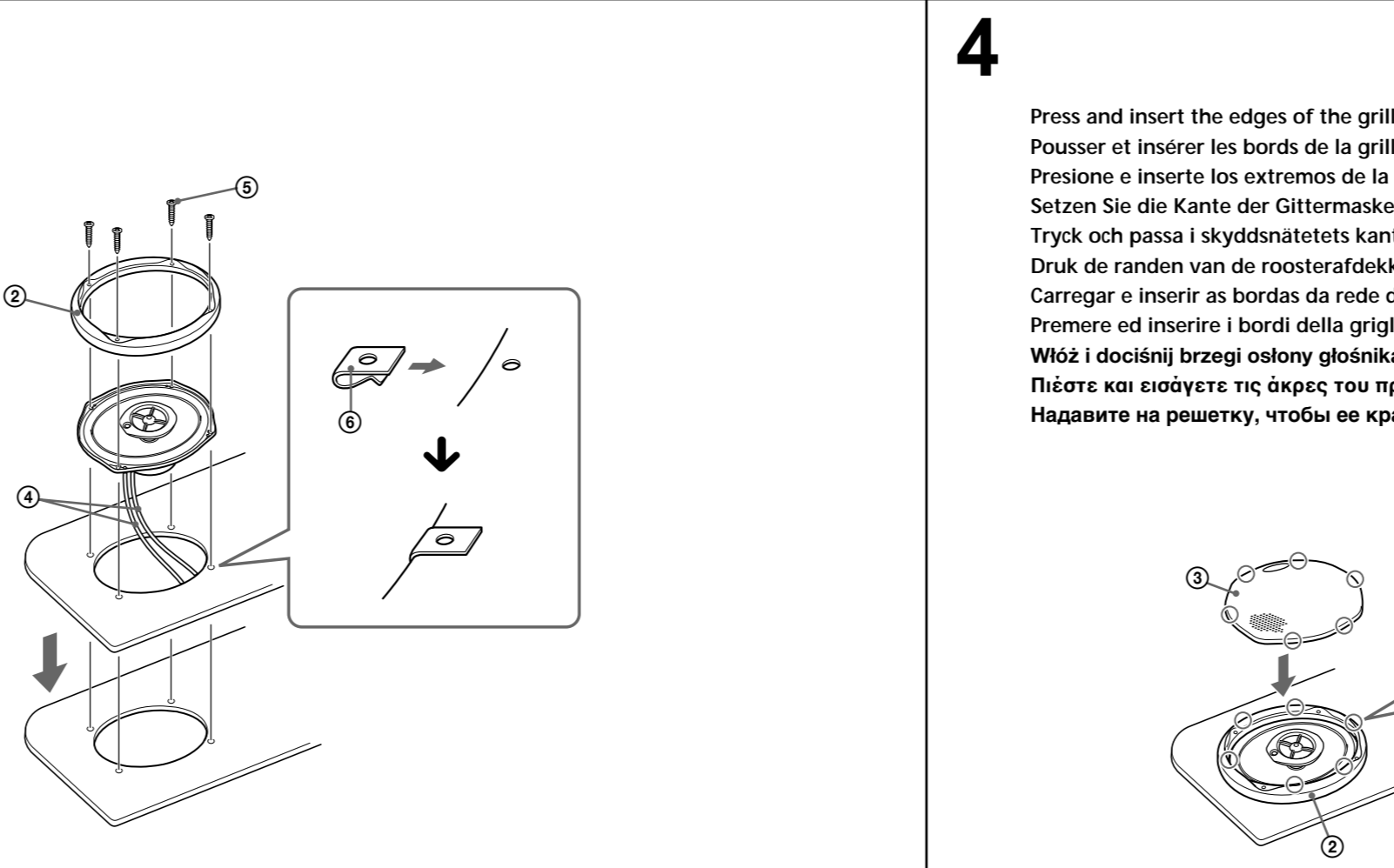
- \* **Узгвайаc** ⊙ : ø 5 mm

- \* **Όταν χρησιμοποιείτε** ⊙ : ø 5 mm

- \* **При использовании** ⊙ : ø 5 MM



# 3



# 2

Unit: mm

Unité : mm

Unidad: mm

Einheit: mm

Enhet: mm

Eenheid: mm

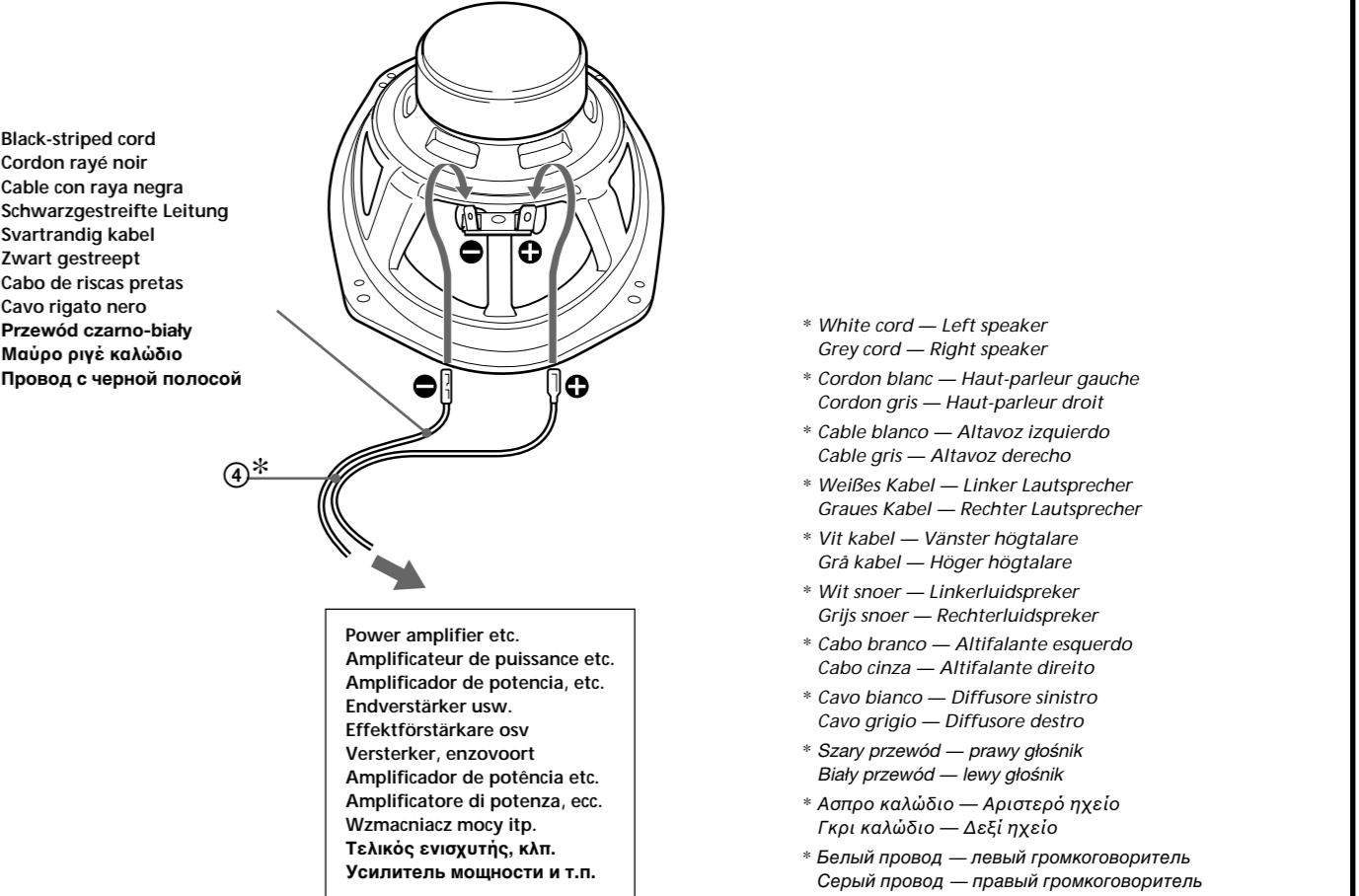
Unidade: mm

Unità: mm

Jednostka: mm

Μονάδα: mm

Единицы: mm



Black-striped cord
Cordon rayé noir
Cable con raya negra
Schwarzgestreifte Leitung
Svartrandig kabel
Zwart gestreep
Cavo de riscas pretas
Cavo rigato nero
Przewód czarno-biały
Μαύρο ριγέ καλώδιο
Провод с черной полосой

\* White cord — Left speaker
Grey cord — Right speaker

\* Cordon blanc — Haut-parleur gauche

\* Cordon gris — Haut-parleur droit

\* Cable blanco — Altavoz izquierdo

\* Cable gris — Altavoz derecho

\* Weißes Kabel — Linker Lautsprecher

\* Graues Kabel — Rechter Lautsprecher

\* Cavo bianco — Altifalante esquerdo

\* Cavo cinza — Altifalante direito

\* Cavo grigio — Diffusore sinistro

\* Cavo grigio — Diffusore destro

\* Szary przewód — prawy głośnik

\* Biały przewód — lewy głośnik

\* Amplificatore di potenza etc.

\* Amplificador de potencia, etc.

\* Endverstärker usw.

\* Effektorförstärkare osv

\* Versterker, enzovoort

\* Amplificador de potência etc.

\* Amplificatore di potenza, ecc.

\* Wzmocniacz mocy itp.

\* Ασπρ καλώδιο — Αριστερό ηχείο

\* Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο

\* Τελικός ενισχυτής, κλπ.

\* Усилитель мощности и т.п.

\* Серый провод — правый громкоговоритель

How to remove the grille net

Comment retirer la grille de protection

Cómo extraer la rejilla

So nehmen Sie die Gittermaske ab

Så här tar du bort skydds nätet

Het verwijderen van de roosterafdekking

Como retirar a rede da grelha

Come togliere la griglia di protezione

Jak zdjąć osłonę głośnika

Πώς να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα

Как снять защитную решетку

